



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

☎ 2819 - 4224

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

## CLUBS

### COMITE EXECUTIF

A l'issue des Assises de l'Association qui ont eu lieu les 16 et 17 juin derniers, les nouveaux délégués au **Conseil du Personnel 1988-1989** ont élu le Comité Exécutif qui prendra ses fonctions le 1<sup>er</sup> juillet 1988 et qui se compose comme suit :

|                          |             | Cat. | Nat. | Div. |
|--------------------------|-------------|------|------|------|
| <b>Président :</b>       | H. PINEY    | B    | F    | EF   |
| <b>Vice-Présidents :</b> | M. BORGHINI | A    | MC   | EP   |
|                          | H. ATHERTON | A    | UK   | SPS  |
| <b>Secrétaire :</b>      | R. MOHR     | B    | D    | FI   |
| <b>Information :</b>     | A. BARDIN   | B    | F    | EF   |
| <b>Trésorier :</b>       | A. ARN      | B    | CH   | SPS  |
| <b>Membres :</b>         | C. CAMUT    | B    | F    | LEP  |
|                          | O. GROBNER  | A    | A    | LEP  |
|                          | C. NIVOU    | C    | F    | LEP  |
|                          | P. PERRET   | C    | F    | ST   |

### GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine **permanence** du Groupement des Anciens du CERN, se tiendra le :

**MERCREDI 6 JUILLET 1988, de 14h00 à 17h.00**

Locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64 R-002

### GOLF

Dozens of our members (well, 26!) responded to the challenge posed by the rarified air of the Mont d'Arbois golf course at Megève.

Generally speaking, it must be admitted, the results were mainly negative. One doesn't have to understand Quarks and Bosons to know that at such altitudes one should be able to hammer that little ball right out of sight ! Sadly, it's difficult to put all you're got into a full-blooded swing when you have just dragged 30 kilos of clubs and trolley up a 1 in 3 slope and your lungs keep expanding into the path of your downswing ! Conclusive evidence was provided by the fact that the prize for the longest drive was carried home by the aerobic Nicole SCHNEIDER, to the mortification of every macho male member present. All in all, it was a suitable location for an "AIR FRANCE" tournament with the prizes generously donated by Bernard TEYSSIER. Some of the more senior members felt that it would have been more appropriate if he had provided oxygen masks instead of prizes !

Nevertheless, it was a great day, especially for Jean-Marc SAINT-VITEUX who landed the 1st prize with 36 stableford points. Brian MOY was second with 33 points, while Philippe NOUCHI and les McCULLOCH tied for third place with 31 points each.

Nicole SCHNEIDER obviously burnt herself out producing that long drive because although she and Carole PONTING were equal after nine holes, Carole pushed her into second place during the second nine. Mme TEYSSIER breezed home third to keep the sponsors name in the club records.

The Golf Club wishes to express their thanks to Bernard for his support and friendship in the past years and wish him all success in his new post in Germany.

The next outing will be over the bumps of Bossey on Friday, 1<sup>st</sup> July with tee-offs starting at 13.00 hrs. Only players with handicaps less than 30 should apply. Also useful are arms of steel and legs like a mountain goat ! Inscriptions to B. MOY (BRYAN@CERNVM) **before Tuesday, 28<sup>th</sup> JUNE at 17.30.**

## CINE

### LE CINE CLUB CERN

vous propose un *CYCLE* Nastassia KINSKI



- Jeudi 30 juin 1988, à 20h.30 *TESS*  
de R. Polanski
- Jeudi 7 juillet 1988, à 20h.30 *PARIS-TEXAS*  
de W. Winders
- Jeudi 14 juillet 1988, à 20h.30 *ONE FROM THE HEART /*  
*COUP DE COEUR*  
de F. Coppola
- Jeudi 21 juillet 1988, à 20h.30 *MARIA'S LOVERS*  
de Konchalovsky

English dialogue with French and German sub-titles.  
Version originale Anglais sous titres Français-Allemand  
Entrance/Entrée : CHF 6.-

## CINE

### *CYCLE Nastassia KINSKY*

**THURSDAY 30 JUNE 1988 at 8.30 p.m.**

JEUDI 30 JUIN 1988, à 20h.30

Main Auditorium / Amphithéâtre Bâtiment Principal

### *TESS*

de R. POLANSKI

*avec N. Kinsky, L. Awson*

A peasant girl tries to prove her noble heritage.

.... The 18th-century world Polanski presents is so believable that we sense the people we see really do live in those farms houses, shacks, country estates, and townhouses. There is wonderful period detail, and few films have been more exquisitely photographed (Geoffrey Unsworth and Ghislain Cloquet share the credit). A lovely film.

A la fin du XIXème siècle, John Durbeyfield, un fermier misérable, apprend que sa famille descend du lignage des d'Urberville. Il veut profiter de cette grandeur perdue et décide d'envoyer Tess, sa fille aînée, chez des grands bourgeois qui ont racheté le titre nobiliaire et portent maintenant le nom prestigieux. Un très beau film sur l'Angleterre de cette époque.

English dialogue with French and German sub-titles

*Version originale Anglais sous titres Français/Allemand.*

**Entrance / Entrée : CHF 6.-**

## HIPPIQUE

**Les Clubs** où se déroulent nos activités (Segny, Naz-dessous, Divonne) organisent des stages durant l'été ainsi que des journées et randonnées. Renseignez-vous.

**Les voies du Sel.** Ce rallye qui se déroulera dans le Jura en direction de Salins du **13 au 17 juillet** verra la participation d'un groupe de la région (pour cavaliers disposant d'un cheval). Renseignements Michel BLIN/LEP.

**Ponchos et Imperméables** en stock au Club avec housse pour fixation sur la selle : BLIN M.

**Vidéocassettes.** "Dressage et obstacle" à louer auprès de LABROUSSE Delphine/EP.

**Fête du Cheval à Segnelegier** les 14 et 15 août.

**Information sur le Club :** ROSTANT Jeanne / TH.

## SOFTBALL

The Staff Association is going to ready the SPS Field for Softball. This will mean an end to our erratic practice schedule. Many thanks to the Association on behalf of the whole club.

CERN I, The Quarks, shot down high flying IATA 52-21 on Friday 17 June. This was the same score as the recent Kiwi-Welsh test match in that very strange sport called cricket. A laurel to Bernie Sutton, who had three strike outs and an assist at pitcher. Accolades to Simon Baird who hit a grand slam. Everyone else on both teams would rather forget this game ever happened. The Quarks then got hammered 3-12 by the hard working ILO on Sunday 19 June. Accolades to, well, me, Dave Cinabro, who was 2 for 2 with a walk, a putout in right field, and a run scored. Simon Baird also had three putouts in center. The Quarks are now 2-3 on the season. The Quarks next game is Wednesday 29 June at 19.00 against the hot Manana.

CERN II, The Leptons, were idle. The Leptons remain 1-3 on the season. The Leptons next scheduled games are Friday 24 June against the vigilant US Guards at 19.00 and Friday 1 July at 19.00 against titanic CAT.

Our next practices are 1 and 4 July at 18.00 at the St. Genis field.

If you are interested in playing you can get information from [SOFTBALL@CERNVM](mailto:SOFTBALL@CERNVM) or Dave Cinabro at 8-7366.

## GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. M. Sigrist and G. Verdia 62%
2. C. Hansmoive and E. Quintano 59%
3. G. Grajew and D. Kemp 59%
4. A. Alonso and B. Cook 53%

Please send to D. Kemp / DD

.....

I will be playing **Wednesday 29<sup>th</sup> June**

Name : .....

Partner : .....

.....

Restaurant No.2 - 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome

## VELO

**Samedi 25 juin et dimanche 26 juin** : week-end dans le Jura. Départ, arrivée et hébergement à l'hôtel du Pont de Gratteroche (sur la Nationale 5, à 5kms de Champagnole direction Poligny).

25 juin : 54kms, départ 14h.00

26 juin : 106kms, départ 9h.30

Si vous n'êtes pas libres le samedi, rejoignez-nous le dimanche matin pour la sortie de 106kms

**P.S.** N'oubliez pas : Week-end dans la Tarentaise, inscriptions + reçu de votre versement : dernier délai 30 juin 1988.

**Samedi 2 juillet** : 65 kms. Départ à 14h.00 Piscine de Ferney-Voltaire.



## AUTOMOBILE

*Avez-vous préparé l'itinéraire de vos vacances ?*

**Le Car Club CERN associé au TCS**  
*vous propose*

Des documents divers et un panneau de renseignements seront à votre disposition au :

Bâtiment 60 du 27.06.88 au 01.07.88

Bâtiment 504 du 04.07.88 au 08.07.88

# COOPERATIVES

## COOPIN (Bâtiment 563)

**Ménager.** Grand choix de sèche-cheveux pour la maison ou le voyage. Par exemple : le modèle PI 1200 de BRAUN qui allie sèche-cheveux et fer à repasser de voyage ou le set PHILIPS finesse 4 qui comprend un fer à friser et un jeu de 4 brosses. Egalement chez BRAUN, fer à friser qui a une fonction sèche-cheveux.

**Montres.** la collection CASIO est arrivée avec une centaine de modèles différents (homme-dame-enfant).

**Textile.** Promotion sur socquettes MEDIA homme style tennis en coton. Et toujours 20% de rabais supplémentaire sur de nombreux autres modèles.

**Nouveau.** Les parfums BIC en bouteille format briquet à prix très avantageux. Nous vous rappelons notre action PANTENE jusqu'au 24 juin 1988 (shampooings, after-shave, lotions, forming...).

## AS-INTERFON (Bâtiment 563)

**Vêtements enfants de 6 mois à 8 ans créés par Marie MORO et Ariane WYSS**, 2 stylistes aux créations fort différentes, en vente au magasin à Moëns.

**Le Bulletin d'INTERFON** qui vous renseigne sur les familles de produits que nous vous présentons à des conditions préférentielles, est disponible au Secrétariat et au Magasin.

**Nouveau.** Cuisines et salles de bains avec la Maison MUDRY à Thonon et "Cuisines Diffusion" à Annemasse, qui vous proposent les marques suivantes : MUDRY, production artisanale - ALLMILMO - COMERA - HARDY.